

— КРАЕВЕДЕНИЕ —

УДК 913(571.56)

Л.С. Пахомова

СВФУ им. М.К. Аммосова, г. Якутск, Россия

**ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ОПИСАНИЯ В «ВОСПОМИНАНИЯХ»
А.Я. УВАРОВСКОГО – ПЕРВОГО КРАЕВЕДА ЯКУТИИ**

Аннотация. В статье рассматривается работа А.Я. Уваровского «Воспоминания», которая филологами считается «первым памятником якутской художественной литературы». Произведение по своему содержанию имеет комплексный характер, представляет собой всестороннее описание разных местностей Якутской области в XIX веке, посещенных А. Уваровским во время служебных поездок. Географический подход позволил определить содержание произведения как географические описания или комплексные географические характеристики местностей.

Материал и методы исследования раскрыты на работе автора «Воспоминаний» А.Я. Уваровского, на сведениях В.Н. Иванова, Н.А. Габышева; научные основы географических описаний обоснованы на определениях Н.Н. Баранского, Я.Г. Машбица. Целью данной статьи является выявление географических описаний в произведении А.Я. Уваровского «Воспоминания», представляющих всестороннее описание местностей Якутской области в XIX веке.

Для достижения цели поставлены следующие задачи: анализировать литературное содержание «Воспоминаний» А.Я. Уваровского; выявить географические описания в произведении и рассмотреть их как комплексные характеристики местностей Якутской области XIX века;

В результате определены следующие выводы:

- Географический, комплексный подход позволил составить вывод – произведение оценивается как географическое описание районов, регионов или комплексное страноведческое описание;

- «Воспоминания» можно считать страноведческой работой по Якутской области XIX века. Описания природы, хозяйства, быта и уклада населяющих народов Удского края, Охотского края, Олекминского и Вилюйского округов составлены как географические описания или комплексные страноведческие характеристики местностей.

- «Воспоминания» раскрывают одно из важных направлений краеведения – основы географического краеведения в Якутии XIX века.

Ключевые слова: Якутия, Уваровский А.Я., О.Н. Бётлингк, А.Ф. Миддендорф, краеведение, географическое описание, комплексные географические характеристики, географическое страноведение, географическое краеведение.

ПАХОМОВА Любовь Семеновна – к.п.н., доцент, эколого-географическое отделение ИЕН СВФУ им. М.К. Аммосова.

E-mail: Lsp0803@mail.ru

ПАХОМОВА Luybov Semenovna – Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Ecological and Geographical Department, Institute of Natural Sciences, M.K. Ammosov North-Eastern Federal University.

E-mail: Lsp0803@mail.ru

L.S. Pakhomova

M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russia

Geographical descriptions in the «Memoirs» A.Ya. Uvarovsky – the first local historian of Yakutia

Abstract. The article deals with the work of A. Ya. Uvarovsky's «Memoirs», which is considered by philologists as «the first monument of Yakut artistic literature». The work is multifaceted in its content, it is a comprehensive description of various localities of the Yakut region in the XIX century, visited by A. Uvarovsky during his official trips. The geographic approach made it possible to identify in the work the presence of geographical descriptions or complex geographic characteristics of locality terrain.

The material and methods of investigation are disclosed in the work of the author of «Memoirs» A. Ya. Uvarovsky, on the information of VN. Ivanova, N.A. Gabysheva; scientific foundations of geographical descriptions are based on the definitions of NN. Baransky, Ya.G. Mashbitsa. The purpose of this article is to identify geographical descriptions in A. Ya. Uvarov «Memoirs», representing a comprehensive description of the localities of the Yakut region in the XIX century.

To achieve the goal, the following tasks are set: analyze the literary content of «Memoirs» by A. Ya. Uvarovsky; to reveal geographical descriptions in the work and to consider them as complex characteristics of the localities of the Yakut region of the XIX century;

As a result, the following conclusions were made:

- Geographical, integrated approach made it possible to draw a conclusion – the product is estimated as a geographical description of regions, regions or a complex geographic description;

- «Memoirs» can be considered a regional work on the Yakut region of the XIX century. Descriptions of nature, economy, way of life and the way of the peoples of the Udsk region, the Okhotsk region, Olekminsky and Vilyui districts are compiled as geographical descriptions or complex regional geographic characteristics;

- «Memoirs» disclose one of the important directions of local history – the basis of geographical study of local lore in Yakutia of the XIX century.

Key words: Yakutia, Uvarovsky A. Ya., Betlingk O., Middendorf A.F., local lore, geographical description, complex geographical characteristics, complex regional geography, geographical study of local lore.

Введение

С деятельности Академических экспедиций в XVIII веке, началось зарождение научного краеведения в Российской империи. Исследования научных обществ, губернских статистических комитетов и отделов Русского географического общества по территории Российской империи, расширили сведения и внесли весомый вклад в научное краеведение. А.С. Барков рассматривал краеведение как комплекс научных дисциплин, различных по своему содержанию и частным методам исследования, но ведущих в совокупности к научному и всестороннему познанию края [1]. Изучение родного края основано на разнообразных источниках, среди них важную роль играют воспоминания, рассказы местных жителей, географические названия, имена, фамилии людей, которые содержат историческую, этническую, социальную и иную информацию о родном крае.

Научные основы географических описаний или комплексных страноведческих характеристик

Как известно, Н.Н. Баранский заложил научные основы страноведения. По его определению, комплексные географические описания стран и районов или страноведческие характеристики это есть: «создание характеристик, содержащие в себе логическое сочетание важнейших отличительных черт каждой страны. Эти черты отбираются из разных областей – природы, истории, хозяйства, культуры, политики и связываются между собой в единый цельный образ» [2, с. 44, 45].

Я.Г. Машбиц определяет так: «в комплексном страноведении страна или район, любая местность интересны для изучающего их, не столько однородностью, сколько прежде всего, разнообразием составляющих частей, надо искать и объяснять не столько черты сходства, сколько их различия, непохожесть». По его мнению, комплексные страноведческие характеристики, представляют «своего рода географический паспорт определенной территории» [3, с.13, 25].

А.З. Сафиуллин, теоретик научного географического краеведения считает: «Географическое краеведческое исследование должно проводиться как комплексное географическое описание территории» [1].

Географический подход в анализе содержания произведения А.Я. Уваровского «Воспоминание», по Н.Н. Баранскому представляет «комплексное географическое описание страны и районов, или страноведческая характеристика» [2, с. 94].

Об авторе «Воспоминаний»

Афанасий Яковлевич Уваровский родился в 1800 г. в городе Жиганске. В то время семья Уваровского жила в Жиганске, который тогда носил статус города как центр Жиганского уезда Якутского области.

В 1783 году Иркутская губерния была поделена на области: Иркутская, Нерчинская Якутская и Охотская. В Якутской области было образовано 5 уездов: Якутский, Олекминский, Оленский (Виллойский), Жиганский и Зашиверский. А центры уездов были включены в список штатных городов Иркутского наместничества [4, с. 125]. Вместо Жиганского комиссарства был создан уезд, который действовал с 1783-1805 годы и впоследствии поселение Жиганск как центр получило разряд города [4]. Статус города Жиганск носил всего 22 года (Л.П.).

Отец – Яков Уваровский (русский) служил исправником в Жиганске. Мать – якутка Екатерина Егоровна Кисикеева родом из Умсанского рода Тулагинского наслега бывшего Мегинского улуса. Афанасий выжил из 13 детей Уваровских [5]. В 1805 г. семья переехала в Кильдямцы, селение недалеко от г. Якутска (*недалеко от г. Якутска – Л.П.*), где жили родители матери. После смерти отца Афанасий с матерью переезжают в Якутск, и он в возрасте 14 лет поступает в Якутское областное правление, где проработал до 1824 года в разных должностях: подканцеляристом, старшим канцеляристом в канцелярии губернатора (до смерти матери).

Афанасий с юных лет снискал уважение окружающих: хорошо знал якутский язык и считал себя якутом, знал якутские обычаи, традиции и фольклор (олонхо, пословицы). Славился как меткий стрелок, разбирался во внешних видах лошадей и коров, умел определять их пригодные качества.

В 1824 г. он перевелся в Иркутск, где прожил два года. Здесь ему встретился Н.И. Мягкий, который был назначен начальником Якутской области, и он уговорил поехать его с ним в Якутск в должности чиновника особых поручений при Областном правлении. При нем А.Я. Уваровский проработал с 1826 по 1830 год, служебные заметки за эти годы легли в основу «Воспоминаний» [5]. Позже выйдя в отставку, осенью 1839 года уехал в Санкт-Петербург, где прожил двенадцать лет. Знакомство с А.Ф. Миддендорфом и О.Н. Бётлингом перевернуло его жизнь, стало знаменательным событием в его петербургской жизни.

Эти годы А. Уваровский считал самыми лучшими в его личной жизни. Как знаток «практического якутского языка» консультировал, оказал помощь в написании работы О.Н. Бётлинга «О языке якутов», а также по совету ученого написал «Воспоминания» на якутском языке [5].

По приезду в Якутск Уваровский в 1851 году поступает в Русско-Американскую компанию и уезжает в Аян на берегу Охотского моря, где прожил 4 года и женился (1852-1857 гг.). Затем снова переехал в Якутск, где прожил до 1861 года, умер в возрасте 61 года [5].

Краткое содержание «Воспоминаний». Эпиграфом к «Воспоминаниям» А. Уваровский подобрал две якутские пословицы: «Счастье и несчастье идут в одном ряду с человеком» и «Зерно становится мукой, если только мелется» [6].

В Якутской области в 1828 году начала свою деятельность вторая ясачная комиссия. А.Я. Уваровский как чиновник выполнял ответственные поручения, посещал отдаленные местности Якутской области, которые стали основой содержания его работы. В нем довольно подробно дано описание местностей – природы, население, хозяйство, способы передвижения. «Воспоминание» состоит из 2 частей. Основную часть дополняют олонхо «Эр Соготох» (видимо одна из олонхо, рассказанная матерью – Л.П.) и 4 якутские загадки, также записана песня чухонской девушки, живущей на берегу Финского залива.

География поездок А.Я. Уваровского

По делам службы А. Уваровский посетил труднодоступные, удаленные территории Якутской области: Удский и Охотский края, Виллойский и Олекминский округа (Аяннах), ездил на озеро

Кемпендй и в Амгу. Все эти поездки позднее послужили основным материалом для описания посещенных местностей в «Воспоминаниях», изданных в 1851 году.

В 1828 году был направлен на первую служебную поездку в Удский край, которая продлилась 16 месяцев. Вторая ясачная комиссия, которая начала свою деятельность в Якутской области, воспользовалась материалом и услугами А.Уваровского для составления точного учета ясачного населения Удского края. Для получения еще более достоверных сведений он был направлен во вторую поездку в Удский край, расположенные на территории Хабаровского края и Амурской области. Через Джугджурский хребет ездил в Охотский край, на реки Амур, Бурею, Селемджу. Побывал в Олекминском (Анныяхе) и Вилюйском округах: составил соляные источники Кемпендйи, ездил до поселения Амга и другие места [8]. Он написал о своей родине – на основе работ политссыльного поэта Д. Давыдова о Жиганске [11].

«Воспоминания» А. Уваровского как объект географических описаний

Н.Н. Баранский обращает особое внимание на «ценность страноведческих характеристик, прежде всего в их цельности и наличии органической увязки между элементами этой характеристики – природой, историей, населением и хозяйством» [1, с. 95].

И в рамках данного определения «Воспоминание» составлено в такой последовательности: географическое положение – природа – население – хозяйство. Во время служебных поездок он изучал природу (рельеф, состояние климата, погоду, воды, растительность, животный мир, топонимию), состояние поселений, жизнь и хозяйственную деятельность местных жителей (какие народы, чем заняты, их быт, обычаи, традиции и уклад жизни), посещенных им местностей, которые нашли свое место в «Воспоминаниях» на якутском языке.

Географическое описание в «Воспоминаниях» начинается с Жиганска, где он родился, прожил до 5 лет, но ни разу не посетил после переезда. Тем не менее он начал описание так: «окрестности Жиганска лишены для глаз человеческих всякой красоты и разнообразия. Особенности природы: находящаяся между двумя горами теснина»..., растительность, особенности климата: снег выпадает выше дома. Жителями Жиганска являются тунгусы, числом от четырех до пяти сотен человек. Эти люди ходят на охоту, бродя по снежному морю более чем на 200 кесов¹. Страна, какова ни была обычно не лишена прекрасного: в течение двух летних месяцев солнце почти не заходит; все окрестности Жиганска не имеют себе равного в речной рыбе как по отношению количества и великолепия. Из-за отсутствия соли рыба пропадает» [6, с.14, 75-76]. Кроме того, представляет интерес описание «способа хранения рыбы тунгусами в яме в виде кашицеподобной массы (сыма)».

Далее описывает долину Туймааду – «местность Кильдямцы, открытую равнину с густыми лиственничными и березовыми лесками, с густой питательной сенокосной травой. На лугу как нарисованные красовались стоящие по 5-10 якутских юрт, обмазанные глиной или блестяще белые, конусообразные урасы» [6, с. 78].

Ввиду множества местностей, описанных А.Уваровским выбраны географические описания на примере Удского края, поселению на берегах реки Уда, который был в составе Якутской области. Удский острог (Удской) был основан в 1639 году И. Москвитиним как зимовье, но окончательно как русское поселение было основано в 1679 году якутскими казаками на берегу р.Уда. В 1735 году возле острога поселилось 10 крестьянских семей. В середине XIX века острог находился в 90 верстах от устья реки на ее левом берегу в нижнем течении Уды [7].

Воспоминание Уваровского о Удском крае начинается так: «К юго-востоку от города Якутска, на расстоянии в 100 кёсов (якутская мера расстояния кёс равен 10 км) находится Удской край, знаменитый своей богатой охотой. Ширина территории приблизительно 500 кёсов. С одной стороны выходит к Охотскому морю, со второй стороны к Китаю, с третьей, четвертой, пятой сторон к Нерчинску, Анныяху и Хангангы. Эта территория считалась пустынной окраинной землей» [8, с. 83].

Путь в Удский край пролегал через Амгу, «которая удалена на 20 кесов», затем «после – трех-четырёх дней пути» доехали до устья Учуга, правого берега реки Алдан, он заметил, что «берега Учуга отвесные».

¹ кес – якутская мера расстояния, равная 10 км, Л.С.

Заслуживает внимания описание наледи на реке – «новое препятствие». «Оба берега Учур представляют собой отвесные скалы. Жестокий мороз вытеснил воду из скал на Учуре, вода хлынула, подняла речной лед толщиной 12-13 пядей¹ и теперь текла по поверхности льда. В течение пути мы проходили возле чудесных гор: выжатая жестоким зимним морозом вода, стекая вниз с высокой горы, в сверкающий лед, у подножия такой скалы постоянно текла вода, не замерзая» [8, с. 86].

«Проехав от Учур более чем 10 кесов подошли к горам Джугджура (Большой перевал). Эти горы называются поясом или спинным хребтом. Они достигают на протяжении более чем в 1000 кесов Ледового моря» [8, с. 88]. Затем автор описывает подъем в Джугджурские горы, вершины которой они достигли за 13-14 часов, где было прохладно и не было ни комара, ни овода. И здесь Уваровский, стоя на водоразделе – «на остром ребре горы», заметил как по обеим его сторонам стекают вниз, слившиеся между собой капли влаги или дождя, и записал свои мысли о том, что «одна половина капли стекает на восток, другая же половина берет свое направление на запад, тем самым увеличивая воды известной большой реки (Лены) и по этой реке достигает Ледового моря» [8, с. 88].

«Путешествуя, таким образом, мы прибыли в середине лета в Удское, которое лежит на левом берегу реки, которая носит имя Уда, в местности, где высокие горы понижаются и становятся довольно широкой долиной. От этого места до Охотского моря 9 кесов» [8, с. 91].

Во времена Уваровского видимо расстояния были довольно точно известны: «От Удского острога пошли на юго-восток до местности Борукан, удаленное от острога приблизительно на 50 кесов. От этого места до моря 4 кеса, до устья Амура три-четыре дня пути. От Борукана до истока Буреи 50 кесов, от Буреи река Селемджа удалена примерно на 30 кесов, от Селемджи до Удского 60 кёсов» [8, с. 94]. Далее пишет, в середине зимы дошли до Буреи.

«Воспоминания» характеризуют личность Афанасия Уваровского как человека любознательного и пытливого, доброжелательного и сердобольного, чуткого и терпеливого человека, философа из народа. Он имел свои взгляды, старался объяснить происхождение природных явлений как наледи, питание рек, круговорот воды, разницу природных условий местностей, соляной купол и др. Пытливость его ума можно понять на интересном объяснении: «Между Якутском и Вилуйском имеется озеро длиной в 7 кесов. По рассказам местных, раньше здесь было сухое место, но однажды огнем лесного пожара или молнией все деревья были сожжены. И через 2-3 года сожженное место стало заполняться снеговой водой и со временем глубина стала в две или три сажени². Только они не могли осмыслить, как рыба появилась. Уваровский рассуждает так: «Я же так понимаю: чайки и морские ласточки плавают в соседних озерах, поедают икру мечущих рыб и садятся на другое озеро сразу после еды, здесь ее извергают. Таким образом, икра вновь превращается в рыб» [8, с. 83].

«Неизмеримая протяженность якутской земли не распространяет этот мороз и эту жару на все области. В местностях, которые удалены от Якутска даже на 20 кёсов, жара и холод чрезвычайно различные. От Якутска до Амги 20 кёсов, до Олекминска – 60 кёсов, в этих местах всегда хорошо растет хлеб только потому, что заморозок случается позднее; в Жиганске же земля не оттаивает и на две пяди, зимний снег выпадает уже в августе» [8, с. 84].

Все написанное А. Уваровским очень географично, вполне подходит определению «географические описания» или «комплексные страноведческие характеристики» [2, 3].

Уваровский и участники Академических экспедиций

В апреле 1839 г. он выехал в Иркутск и затем доехал до Санкт-Петербурга, где прожил 12 лет, тем самым исполнив последнее слово матери. Здесь он встречался с путешественниками и исследователями Восточной Сибири, с которыми познакомился в Якутске. Среди них были известные исследователи Якутии как П.И. Анжу, Ф.П. Врангель, И.Е. Булычев, М.М. Геденштром, А.Ф. Миддендорф, Н. Семевский, Е. Огородников и др. [8].

Знакомство с А.Ф. Миддендорфом сыграло решающую роль в судьбе А.Я. Уваровского. Он передал ему «якутский текст», который в числе других лингвистических материалов по якут-

¹ пядь – старинная мера длины равная расстоянию между концами растянутых пальцев руки: большого и указательного. 1 пядь = 17,78см. Таким образом, толщина льда была примерно 216-230 см. Л.П.

² сажень равен 2,16 м. Л.П.

скому языку он привез из Сибири и в 1845 г. вручил Отто Бётлингу – доктору наук и адъюнкту Российской академии.

Можно предположить, что описания местностей были составлены, благодаря общению с А.Ф. Миддендорфом, Ф.П. Врангелем, которые давали ценные научные советы по составлению географических описаний территорий, населенных пунктов и деятельности населения Якутской области [8].

«Воспоминания» как объект литературного краеведения

«Воспоминания» А.Уваровского – первое художественное произведение на якутском языке, написанное на основе первого научного якутского алфавита академика О.Н. Бётлинга [9]. В Санкт-Петербурге к нему обратился Отто Бётлинг – известный ученый, лингвист – ориенталист (востоковед), тюрколог с предложением помочь составить якутский словарь и «написать воспоминания о Якутии и несколько образцов фольклора». [9]. Уваровский с большим удовольствием принял предложение со словами: «Якутский край – моя родина, якутский язык – мой родной язык». Семь месяцев они работали вместе, просмотрев «реестр в несколько тысяч слов, трудились над лексикой и синтаксисом произведения на якутском языке». В результате появился классический научный труд О. Бетлинка «О языке якутов», опубликованный в 1951 году [2]. О. Бётлинг высоко оценил помощь Уваровского, называл его «дорогим наставником и учителем» [9, с. 13].

Эта встреча дала толчок к появлению «Воспоминаний» и текста небольшого олонхо (воспроизведенного Уваровским) на якутском языке. «Воспоминания» были опубликованы с параллельным переводом на немецкий язык в научном труде О. Бетлинга «О языке якутов» [9]. Далее работа издавалась в 3-томном труде А.Ф. Миддендорфа «Путешествие на север и восток Сибири», где в первом томе были изданы «Воспоминания» и текст олонхо с переводом на немецкий язык в 1848 году [10]. Дальнейшая судьба работы Уваровского еще интереснее – 1860 году она издана в Париже на французском языке с иллюстрациями. В Якутии издана только в 1947 году и в 1995 году переиздана на средства фонда «Барҕары» [5].

Заключение

Географический подход в анализе содержания «Воспоминаний», обобщение географических и краеведческих сведений в тексте позволяет составить следующие выводы:

1. Научность «Воспоминаний» заключается в его комплексности: содержит литературное, географическое, историческое и этнографическое направления в содержании.
2. Работу можно считать первой страноведческой работой по географии Якутской области XIX века на якутском языке: А.Уваровским составлены всесторонние географические описания, географические характеристики (природу, население, жизнь и быт, хозяйственный уклад) посещенных местностей Якутской области XIX века.
3. Как краеведческая работа содержит огромное количество географического материала, сведений по географии своего края, имеет дальнейшие возможности для детального изучения в географическом краеведении.
4. Можно предположить, что структура и содержание географических описаний в «Воспоминаниях» были дополнены на основе советов известных географов т.к. имелись инструкции для чиновника по описанию ясачной территории.

Таким образом, труд А.Я. Уваровского «Воспоминание» имеет все основания считаться первой краеведческой работой о Якутии на якутском языке. Он первым из якутов как местный житель, внес важный вклад в географическое краеведение и географическое (страноведческое) описание Якутской области, описание населенных пунктов, хозяйственный уклад жителей этих поселений XIX века.

Литература

1. Строев К.Ф. Краеведение. – М.: Просвещение, 1974. – 144 с.
2. Баранский Н.Н. Страноведение и география физическая и экономическая / Научные принципы географии. Избранные труды. – М.: Мысль, 1980. – 239 с.
3. Машбиц Я.Г. Основы страноведения. – М.: Просвещение, 1999. – 267 с.

4. Пестерев В.И. История Якутии в лицах. – Якутск: Бичик, 2001. – 462 с.
5. Иванов В.Н. Предисловие / Уваровский А.Я. Воспоминания. – Якутск: Якутское – Саха информационное агентство, 1995. – С. 5-16.
6. Уваровский А.Я. Ахтыгылар [Хомууйан онордулар Ю.И. Васильев, Л.В. Жожикова; Сахалыыттан немцтии тылб. О.Н. Бётлингк; немцтииттэн нууччалы тылб. В.И. Рассадин; нууччалы тылбааһы редакциялаата Е.И. Коркина]. – Дьокуускай: Бичик, 2003. – 208 с.
7. Удское // (режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/>) дата обращения: 20.10. 2017.
8. Уваровский А.Я. Воспоминания / Предисловие В.Н. Иванова. – Якутск: Якутское-Саха информационное агентство, 1995. – С. 224.
9. Бётлингк О.О языке якутов. – Новосибирск: Наука, 1990. – 646 с.
10. Миддендорф А.Ф. Путешествие на север и восток Сибири. – СПб.: Изд-во Имп.акад.наук, 1878 // (режим доступа: <http://e-heritage.ru/ras/view/publication/general.html>) дата обращения: 28.09.2017.
11. Якутия. Хроника. Факты. События. 1632 – 1917 гг./ Ком.гос.арх.службы при Правительстве РС (Я). – Якутск: Бичик, 2002. – С. 125, 185.

References

1. Stroev K.F. Kraevedenie. – М.: Prosveshhenie, 1974. – 144 s.
2. Baranskij N.N. Stranovedenie i geografija fizicheskaja i jekonomicheskaja / Nauchnye principy geografii. Izbrannye trudy. – М: Mysl', 1980. – 239 s.
3. Mashbic Ja.G. Osnovy stranovedenija. – М.: Prosveshhenie, 1999. – 267 s.
4. Pesterev V.I. Istorija Jakutii v licah. – Jakutsk: Bichik, 2001. – 462 s.
5. Ivanov V.N. Predislovie / Uvarovskij A.Ja. Vospominanija. – Jakutsk: Jakutskoe-Saha informacionnoe agentstvo, 1995. – S. 5-16.
6. Uvarovskij A.Ja. Ahtyyylar [Номууйан онордулар Ju.I. Vasil'ev, L.V. Zhozhikova; Sahalyyttan nemectii tylb. O.N. Bjotlingk; nemectiittjen nuuchchalyy tylb. V.I. Rassadin; nuuchchalyy tylbaahy redakcijalaata E.I. Korkina]. – D'okuuskaj: Bichik, 2003. – 208 s.
7. Udscoe // (rezhim dostupa: <https://ru.wikipedia.org/wiki/>) data obrashhenija: 20.10. 2017.
8. Uvarovskij A.Ja. Vospominanija / Predislovie V.N. Ivanova. – Jakutsk: Jakutskoe-Saha informacionnoe agentstvo, 1995. – s.224 s.
9. Bjotlingk O.O jazyke jakutov. – Novosibirsk: Nauka, 1990. – 646 s.
10. Middendorf A.F. Puteshestvie na sever i vostok Sibiri. – SPb.: Izd-vo Imp.akad.nauk, 1878 // (rezhim dostupa: <http://e-heritage.ru/ras/view/publication/general.html>) data obrashhenija: 28.09.2017.
11. Jakutija. Hronika. Fakty. Sobytija. 1632 – 1917 gg./ Kom.gos.arh.sluzhby pri Pravitel'stve RS(Ja). – Jakutsk: Bichik, 2002. – S. 125, S.185.